

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 98

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Inserions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 98 - 1397

Bern, Montag, 28. April 1980
Berne, lundi, 28 avril 1980

98. Jahrgang
98^e année

N° 98 - 28. 4. 1980

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,
Fribourg, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,
Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre
pubblicazioni legali

Schuldeneruf, infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Liquidation et appel aux créanciers

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce -
Marchi di fabbrica e di commercio 343055-343071

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Abkommen betreffend den internationalen Gelegenheitsverkehr -
Accord relatif aux services occasionnels internationaux de voyageurs par
route (ASOR).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

27. März 1980
Medics AG, in Zürich II, Thurgauerstrasse 72, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 3. 1980. Zweck: internationaler Handel mit medizinischen Geräten, Zubehör und Ersatzteilen. Grundkapital: Fr. 100 000, mit Fr. 70 000 liberiert, wovon Fr. 50 000 durch Verrechnung; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt von der «Medics GmbH», in Zug, diejenigen Aktiven von Fr. 903 841.10 und diejenigen Passiven von Fr. 883 841.10, welche in der Übernahmebilanz vom 31. 12. 1979 aufgeführt sind, zum Preise von Fr. 20 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Andere Aktiven und Passiven als die in der erwähnten Übernahmebilanz aufgeführten übernimmt die Gesellschaft von der «Medics GmbH» nicht, doch gelten die von jener seit dem 1. 1. 1980 abgeschlossenen Geschäfte als für Rechnung der Gesellschaft erfolgt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Raoul E. Widmer, von Gränichen, in Gossau ZH, mit Einzelunterschrift.

17. April 1980
Fleisch- und Fellhandels AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1978, S. 3005). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. 3. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Firma lautet nun: **Fleisch- und Fellhandels AG in Liquidation**. Dr. Rolf Ferber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Liquidator ist Dr. Walter Menzi, von Filzbach, in Rüschlikon; er führt Einzelunterschrift. Neue Adresse: Badenerstrasse 334, in Zürich 4, c/o Alfida Treuhand AG.

17. April 1980
HLM, Heinz Leuthold, Mechanik, in Richterswil, Burghaldenstrasse 39, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Leuthold, von und in Richterswil. Mechanische Werkstätte.

17. April 1980
Genossenschaft Bachtel-Kuhn der Sektion Bachtel des S.A.C., in Wald (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1865). Rudolf Angele ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Walter Ziegler ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Vorstandes; er sowie die bereits eingetragenen Mitglieder des Vorstandes Hans Müller, Quässtorfer, und Walter Schmid, Aktuar, führen ihre Kollektivunterschrift nun zu zweien, ohne weitere Einschränkung. Neues Mitglied des Vorstandes und zugleich Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jakob Rüdissühl, von Amden und Rütli ZH, in Rütli ZH.

17. April 1980
Alfred Strickler, in Richterswil, elektrische Installationen (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1975, S. 995). Neue Adresse: Dorfstr. 18.

17. April 1980
Interdirect AG, in Zürich 7, Vertrieb von Fernkassen usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2677). Peter Gisler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Robert B. Leuenberger, von und in Zürich.

17. April 1980
Waro AG, in Volketswil, Warenhäuser (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 998). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Oskar Uhler, von Uttwil, in Uzwil. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Ulrich; seine Prokura sowie diejenige von Karl Derungs und René Sauvain sind erloschen.

17. April 1980
Kyberna, O. Ziegler, in Zürich, Hungerbergstrasse 31, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Oskar Ziegler, von Zürich, in Zürich 11. Ingenieurbüro für elektronische Apparate und Steuerungen.

17. April 1980
Rau AG, Bülach, in Bülach, feinmechanische Erzeugnisse (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1975, S. 2693). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Meichtry, von Leukerbad, in Bülach.

17. April 1980
Künzli-Baggensstoss AG, in Richterswil, Farben und Lacke (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1976, S. 648). Neue Adresse: Wiesengrundstrasse 3.

17. April 1980
Maschinenfabrik Ad. Schultbess & Co Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1979, S. 674). Die Prokura von Alfred Bachofen ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Hans Rudolf Weber, von und in Zürich.

17. April 1980
Theo Noerdlinger Ing. AG, in Zürich 8, technische Beratung, insbesondere von Maschinen (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1974, S. 202). Die Prokura von René Haas ist erloschen.

17. April 1980
Offset & Buchdruck AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1977, S. 1965). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Stahel, von Turbenthal, in Zollikon. Hans Kissling und Leone Scissere nicht mehr Vizepräsidenten, sondern stellvertretende Direktoren; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Kägi; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Adolf Brischle, von und in Zürich.

17. April 1980
Investment Bank Zürich, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1979, S. 3662). Die Generalversammlung vom 28. 2. 1980 hat die Fusion mit der «Overland Trust Banca», in Lugano, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz vom 30. 9. 1979 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die «Overland Trust Banca» über. Die Investment Bank Zürich ist aufgelöst.

17. April 1980
Proteas Finanz AG, in Zürich I, Gerbergasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. 4. 1980. Zweck: Übernahme von Treuhandmandaten und Vermögensverwaltungen aller Art; Beratung Dritter in Finanz-, Währungs- und Vermögensangelegenheiten; Durchführung und Vermittlung von Waren- und Finanztransaktionen sowie Kapitalanlagen für eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter auf internationaler Ebene. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Peter Gonzenbach, von Zürich und Pfyn, in Oberrieden, mit Einzelunterschrift.

17. April 1980
Max Gfeller AG, bisher in Oberrieden, Präzisionsmaschinen usw. (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2029). Statuten am 13. 3. 1980 geändert. Sitz der Gesellschaft ist Wädenswil. Adresse: Industrie, hintere Rütli. Max Gfeller, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Hanna Gfeller, Mitglied des VR, wohnen nun in Wädenswil.

17. April 1980
Bank Julius Bär & Co AG, in Zürich I (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1979, S. 2653). Die Generalversammlung vom 15. 4. 1980 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Hans J. Bär ist aus der Verwaltung ausgeschieden; er führt jedoch weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Nicolas J. Bär ist nicht mehr Delegierter der Verwaltung, sondern nun deren Präsident; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Peter J. Bär und Dr. Ernst Bieri sind nicht mehr Delegierte der Verwaltung, führen aber als deren Mitglieder weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

17. April 1980
Erich Hörmandinger & Co, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft, Elektromaterial und -geräte (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 509). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Carigiet, von Zürich, in Rümlang.

17. April 1980
Grindlay Brands AG, in Zürich I, Finanz- und Handelsgeschäfte (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1979, S. 1684). Geoffroy de Vogué und Francis Vernon Queen sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: David Valentine, britischer Staatsangehöriger, in Paris (F), Präsident, und Peter Jefferys, Bürger der USA, in London (GB).

17. April 1980
Medidenta AG, Zweigniederlassung in Zürich I, Zahnärztliche und zahntechnische Artikel (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1976, S. 2214), mit Hauptsitz in St. Gallen. Dr. Felix Keller, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Herrliberg.

17. April 1980
Novotherm AG, in Affoltern am Albis, technische Neuheiten auf dem Gebiet der Wärmetechnik (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1974, S. 352). Rolf-Jürgen Dicke ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. April 1980
Lanz & Frey AG, in Niederhasli, metallurgische Produkte (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1979, S. 2365). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Albert Prader, von Tamins, in Oberglatt.

17. April 1980
Enderli & Lentwyler AG, in Zürich I, Werbeberatung, Werbegestaltung usw. (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1978, S. 2514). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. 1. 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist nach Angabe der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma im Handelsregister kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

17. April 1980
R. Fischbacher AG Metalle, in Dietikon (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1976, S. 1708). Neue Adresse: Giessenstrasse 17.

17. April 1980
Schwarz Sprengtechnik AG, in Wildberg (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1978, S. 3717). Urs Gasser, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Fehraltorf.

17. April 1980
Cinéma Capitol AG, in Zürich I, Betrieb von Kinetheatern usw. (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1979, S. 874). Cyrille Mertenat ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Henri Bessire ist nicht mehr Präsident, sondern nun Vizepräsident des VR; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Hanspeter M. Sigg, von und in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Willner, von und in Zürich.

17. April 1980
Iwoban Industrie- & Wohnbau AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1217). Werner Keller ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Verena Aeberli, von Männedorf, in Kloten.

17. April 1980
Bene AG, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Schaffhausen eingetragene Aktiengesellschaft «Bene AG», mit Sitz in Schaffhausen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3900), in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Thurgauerstrasse 39, Zürich 11. Zweck: Handel mit Büromöbeln und weiteren verwandten Produkten, speziell mit denjenigen der Firma «Bene Büromöbel KG», in Waidhofen an der Ybbs (A), sowie Beratung in der Gestaltung und Organisation von rationalen Arbeitsplätzen. Für die Zweigniederlassung führen Einzelunterschrift: Manfred Bene, österreichischer Staatsangehöriger, in Zell an der Ybbs (A), Präsident des VR (Verwaltungsrates); Bruno Walter, von Siblingen, in Schaffhausen, Mitglied des VR, und Friedrich von Buchwaldt, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon, Geschäftsführer.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Treuhand Bank AG, Luzern

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Gemäss Fusionsvertrag vom 26. März 1980 sind Aktiven und Passiven der Treuhand Bank AG, mit Sitz in Luzern und Niederlassung in Zürich, nach Massgabe von Art. 748 OR auf den Crédit Commercial de France (Suisse) S.A. übergegangen, und die Treuhand Bank AG hat sich aufgelöst. Die Firma der Treuhand Bank AG wurde geändert in Crédit Commercial de France (Suisse) S.A.

Den Gläubigern der Treuhand Bank AG wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden der Treuhand Bank AG ohne weiteres auf den Crédit Commercial de France (Suisse) S.A. übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht jedoch die Möglichkeit offen, ihre Forderungen innert einer Frist von 30 Tagen, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der Crédit Commercial de France (Suisse) S.A., 6-8, Place Longemalle, Genf, anzumelden, andernfalls Verzicht auf Sicherstellung angenommen wird. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen. (A544)

1200 Genf, den 26. März 1980

Crédit Commercial de France (Suisse) S.A.

Kieswerk Schleuis AG, Schleuis

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Kieswerk Schleuis AG, in Schleuis, vom 27. März 1980, hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000.- auf Fr. 50 000.- durch Rückzahlung von Fr. 450 000.- und Reduktion des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 1000.- auf Fr. 100.- herabzusetzen.

Den Gläubigern der Kieswerk Schleuis AG, in Schleuis, wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Kieswerk Schleuis AG, Schleuis, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A548')

7131 Schleuis, den 27. März 1980

Kieswerk Schleuis AG
Der Verwaltungsrat

Plavo AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Plavo AG, Zug, vom 17. April 1980 hat beschlossen, das Grundkapital durch Rückzahlung und Vernichtung von 7000 Inhaberaktien zu je Fr. 1000.- von bisher Fr. 7 250 000.- auf Fr. 250 000.- herabzusetzen.

Durch den Revisionsbericht der Price Waterhouse & Co. vom 7. Februar 1980 wird festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach erfolgter Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.

Gläubiger der Gesellschaft, die im Sinne von Art. 733 OR Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen, haben dies innerhalb zweier Monate, ab der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, Dr. Guido M. Renggli, Höhenweg 11, 6300 Zug, mitzuteilen. (A551')

6300 Zug, den 17. April 1980

Dr. Guido M. Renggli

ESA, Ecosystème S.A., en liquidation, Couvet NE

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 21 avril 1980 la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de «ESA, Ecosystème S.A., en liquidation».

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Louis-Georges Offner, c/o Fiplage S.A., 7, boulevard Jaques-Dalcroze, 1204 Genève, et ce jusqu'au 24 mai 1980. (A560')

2108 Couvet, le 21 avril 1980

Pour le liquidateur
M. Louis-Georges Offner
Par mandat:
Jean-Claude Zbinden

Runtaltherm S.A., à Fribourg Reglotech S.A., à Fribourg

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Deuxième publication

Les sociétés ont décidé leur fusion. Reglotech S.A., absorbant les actifs et passifs de la société Runtaltherm S.A.

Les créanciers de la société Runtaltherm S.A. ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leur créance ou l'obtention de sûretés, en s'annonçant à la société absorbée au plus tard jusqu'au 31 mai 1980.

A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Reglotech S.A. deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Runtaltherm S.A. (A559')

1700 Fribourg, le 18 avril 1980

Les conseils d'administration

Société Immobilière Sibolga S.A. en liquidation, à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Les actionnaires de la Société Immobilière Sibolga S.A., à Fribourg, ont décidé la liquidation de leur société en assemblée générale extraordinaire du 16 avril 1980.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances dans les trente jours dès la dernière publication auprès du liquidateur M. Hermann Kolly, c/o Weck Aeby S.A., rue de Lausanne 91, à Fribourg. (A552')

1700 Fribourg, le 18 avril 1980

Le liquidateur:
Hermann Kolly

Air maintenance SA, Genève

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Cette société a été dissoute sans liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 août 1977.

Conformément à l'art. 748 ch. 1 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du conseil d'administration de la société «Transair (Suisse) SA», Aéroport de Cointrin, à Meyrin GE. (A543')

1200 Genève, le 16 avril 1980

Le conseil d'administration de
«Transair (Suisse) SA»

Plastiffbre S.A., à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 14 avril 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation sous la raison sociale Plastiffbre S.A., en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 juin 1980 par écrit, accompagnées des pièces justificatives, auprès du liquidateur de la société M. Gérard Baudat, chemin du Couchant 34, à Lausanne. (A541')

1000 Lausanne, le 14 avril 1980

Plastiffbre S.A., en liquidation
Le liquidateur: G. Baudat

Piscine de Crans en liquidation, société coopérative ayant son siège à Crans-sur-Sierre commune de Lens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société a décidé sa dissolution et la mise en liquidation.

En conformité de l'art. 742 CO les créanciers sont sommés de présenter leurs consignés dans un délai d'un mois à l'adresse suivante: Piscine de Crans en liquidation, c/o M^r Charles-André Mudry, notaire, 3962 Montana-Vermala. (A566')

3962 Montana, le 21 avril 1980

Le liquidateur

Placide Métrailler SA en liquidation, Sierre

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Conformément à l'art. 742 al. 2 CO, les créanciers de la société, Placide Métrailler SA en liquidation, de siège social à Sierre, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 29 août 1975, et sont sommés, par la présente, de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès du liquidateur, M. Clovis Riand, rue des Vergers 14, 1950 Sion. (A558')

1950 Sion, le 18 avril 1980

Le liquidateur:
C. Riand

Fleuve S.A. en liquidation, à Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires ayant décidé la dissolution et la liquidation de la société, les créanciers éventuels sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 30 juin 1980 auprès du liquidateur M^r Gilbert Dubois, 40, rue du Marché, à Genève, c/o Société Fiduciaire Suisse. (A550')

1200 Genève, le 22 avril 1980

Le liquidateur:
G. Dubois

SI Goubing SA en liquidation, Sierre

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Conformément à l'art. 742 al. 2 CO, les créanciers de la société, SI Goubing SA en liquidation, de siège social à Sierre, sont informés que cette société a été dissoute par décision de l'assemblée générale du 17 avril 1978, et sont sommés, par la présente, de faire connaître immédiatement leurs réclamations auprès du liquidateur, M. Clovis Riand, rue des Vergers 14, 1950 Sion. (A557')

1950 Sion, le 18 avril 1980

Le liquidateur:
C. Riand

La Sirène S. à r. l., Imprimerie, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée des associés du 31 mars 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leur créance d'ici au 30 juin par écrit accompagnée de pièces justificatives en main du liquidateur. (A542')

1201 Genève, le 22 avril 1980

Le liquidateur:
Leo Aeschlimann
29, Gares, 1201 Genève

Société Coopérative Fruits d'Or, à Chez-le-Bart

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 914, 742 et 745 CO

Troisième publication

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 8 juin 1979, la Société Coopérative Fruits d'Or a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les actifs et les passifs de la Société Coopérative Fruits d'Or ont été repris par la Société Anonyme Fruidor S.A., à Chez-le-Bart, selon bilan au 31 décembre 1978.

Les éventuels créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai de un mois dès la date de la troisième publication, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, Migros-Genossenschafts-Bund (Fédération des Coopératives Migros), Société coopérative ayant son siège à Zurich, Limmatstrasse 152, 8031 Zurich. (A549')

8031 Zurich, le 22 avril 1980

Le liquidateur

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

303055. Hinterlegungsdatum: 7. September 1978.
Digital Equipment Corporation, 146 Main Street, Maynard (Massachusetts, USA) - Fabrikation und Handel.

Computer-Anlagen und deren Bestandteile, elektronische Speicher, Platten, Platten-Steuergeräte, Daten-Endstationen (Terminals), Drucker, Computerprogramme enthaltende Datenträger, nämlich Lochkarten, Magnetbänder, -platten und dergleichen; Druckschriften betreffend Computer. (Int. Kl. 9, 16)

VAX

303056. Date de dépôt: 15 novembre 1978.
Para-Chemie, Zweigniederlassung der Oesterreichische Chemische Werke Gesellschaft mbH, Gramatneusiedl (Austrie) - Fabrikation et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque n° 173214 de Rostero S.A., Carouge. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre 1978.

Produits en matière plastique sous forme de plaques et baguettes, tubes et blocs ainsi que pièces façonnées en matière plastique; plaques et baguettes, tubes et blocs comme produits finis en matière plastique pour la construction ainsi que pièces façonnées en matière plastique pour la construction. (Cl. int. 17, 19)

PARAGLAS

(La marque s'est imposée dans le commerce)

303057. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1978.
Aramis Inc., 767 Fifth Avenue, New York (New York, USA) - Fabrikation und Handel.

Seifen, Shampoos, Rasiercremen, Rasierseifen, ätherische Öle, Präparate für die Haarpflege, Rasierwasser zum Gebrauch vor und nach der Rasur, Eau de Cologne, persönliche Desodorisierungsmittel und Anti-Transpirationsmittel, Adstringenzen, Talkpuder, Hautcremen und Hautlotionen sowie kosmetische Produkte aller Art. (Int. Kl. 3, 5)

COUNTRY

303058. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1979.
Loew's Theatres, Inc., 666 Fifth Avenue, New York (New York, USA) - Fabrikation und Handel.

Zigaretten, Zigarren sowie Tabakwaren aller Art; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

TRIUMPH

303059. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1979.
Europower Hydraulics Limited, High Street, Market Weighton, York (Grossbritannien) - Fabrikation und Handel.

Kupplungen, Verlängerungs-, Reduzier- und Verbindungsstücke, Armaturen, alle mit Verschluss- und Verriegelungsvorrichtungen und hauptsächlich oder gänzlich aus Metall bestehend, zur Verwendung bei Rohranlagen, Schlauchleitungen, Röhren, Schläuchen und dergleichen; Metallröhren zur Verwendung bei hydraulischen Apparaten und Vorrichtungen; alle diese Waren europäischer Herkunft. (Int. Kl. 6)

EUR-O-LOK

303060. Hinterlegungsdatum: 27. März 1979.
Honeywell Information Systems, Inc., Honeywell Plaza, Minneapolis (Minnesota, USA) - Fabrikation und Handel.

Datenverarbeitungsanlagen, Computer, periphere und Hilfs-Geräte, dazugehörige Übermittlungsanlagen; Teile und Zubehör zu den vorgenannten Waren; Computerprogramme enthaltende Datenträger wie Magnetkarten, Lochkarten, Bänder und Platten; Handbücher betreffend Computer. (Int. Kl. 9, 16)

MULTICS

303061. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1980.
Holle-Nährmittel AG, Hollenweg 3, 4144 Ariesheim. - Fabrikation und Handel.

Getreidepräparate enthaltende Nahrungsmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

HOLLE FRISCHKORN

303062. Date de dépôt: 18 février 1980.
Fieldcrest Mills, Inc., 326 East Stadium Drive, Eden (Caroline du Nord, USA) - Fabrikation et commerce.

Serviettes, ainsi que couvertures de lit et de table et autres articles textiles, tous ces produits en éponge velours. (Cl. int. 22 à 27)

FIELDCREST ROYAL VELVET

303063. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1979.
Kabushikigaisya OMCO, 2-5, Oaza Kamekubo, Oimachi (Iruma-gun, Saitama-ken, Japan) - Fabrikation und Handel.

Ionenaustauschapparate und -geräte zur Trinkwasserreinigung. (Int. Kl. 9, 11)

AQUA MULTI

303064. Date de dépôt: 4 mars 1980.
Fieldcrest Mills, Inc., 326 East Stadium Drive, Eden (Caroline du Nord, USA) - Fabrikation et commerce.

Serviettes et linges de bain. (Cl. int. 24, 25)

FIELDCREST LUSTRE

303065. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1980.
Suat Uctum, Albisstrasse 117, 8038 Zürich. - Handel.

Bettgestell, Matratzen, Kopfkissen. (Int. Kl. 20)

**UCTUM'S
BIO-STATISCHES BETT**

303066. Date de dépôt: 13 février 1980.
Medirel S.A., via Casserinetta 5, 6900 Lugano. - Fabrication et commerce.

Fil de rétraction dentaire. (Cl. int. 10)

MEDIREL MEDI-KORD

303067. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1980.
Kienzle Zug AG, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft, Baarerstrasse 57-59, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

KIENZLE - PULSO

303068. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1979.
Frisco-Findus AG, 9400 Rorschach. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 176502. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1979 an.

Lebensmittel einschliesslich Tiefkühlprodukte, Speiseeis. (Int. Kl. 29, 30, 31)

FRISCO

303069. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1979.
Frisco-Findus AG, 9400 Rorschach. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178525. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1979 an.

Eiscreme und Glaceprodukte, insbesondere Eiscreme oder Glace am Stiel. (Int. Kl. 30)

FRISCOLINO

303070. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1979.
Frisco-Findus AG, 9400 Rorschach. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 178790. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1979 an.

Eiscreme und Glaceprodukte, insbesondere Eiscreme oder Glace am Stiel. (Int. Kl. 30)

FRISCOLO

303071. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1980.
Laboratorien Hansmann AG (Laboratoires Hansmann S.A.) (Hansmann Laboratories Ltd.), Rechenstrasse 37, 9014 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Eisen enthaltende pharmazeutische Spezialitäten für peroralen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

HAUSMANN FERORAL

Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz am 31. März 1980
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	in 1000 Fr.		in 1000 Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	43 176	Bankenkreditoren auf Sicht	53 462
Bankendebitoren auf Sicht	27 737	Bankenkreditoren auf Zeit	1 426 921
Bankendebitoren auf Zeit	900 030	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	365 285	Kreditoren auf Sicht	16 665
Wechsel und Geldmarktpapiere	155 633	Kreditoren auf Zeit	105 381
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	23 252	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	34	Kassenobligationen	32 441
- davon mit hypothekarischer Deckung	34	Obligationenanleihen	120 000
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	137 194	Akzente und Eigenwechsel	118
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	302 922	Sonstige Passiven	119 174
- davon mit hypothekarischer Deckung	2 296	Aktienkapital	100 000
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	219 576	Gesetzliche Reserve	27 000
Wertschriften	171 164	Andere Reserven	41 000
Dauernde Beteiligungen	11 450	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 832
Sonstige Aktiven	51 826		
Bilanzsumme	2 043 994	Bilanzsumme	2 043 994

Lavoro Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1979
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	21 156 421.47	Bankenkreditoren auf Sicht	21 748 537.13
Bankendebitoren auf Sicht	23 711 390.21	Bankenkreditoren auf Zeit	57 519 900.—
Bankendebitoren auf Zeit	35 762 941.81	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	48 197 900.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	28 094 760.—	Kreditoren auf Sicht	40 279 721.50
Wechsel und Geldmarktpapiere	1 892 370.93	Kreditoren auf Zeit	203 687.66
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	22 968 016.40	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	203 687.66
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	33 802 197.33	Sonstige Passiven	12 960 178.18
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 379 627.31	Kapital	60 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	37 919 691.39	Gesetzliche Reserve	13 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 750 500.—	Ausserordentliche Reserve	10 200 000.—
Wertschriften	15 621 397.68	Rückstellungen	15 000 000.—
Dauernde Beteiligungen	7 514 062.—	Vorrätige Gewinn- und Verlustrechnung	1 302 487.42
Sonstige Aktiven	1 604 579.17	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	4 368 683.81
Nicht einbezahltes Kapital	30 000 000.—		
	237 083 195.70		237 083 195.70

Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1979

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	4 500.—	
Kantone	59 740.—	
Banken	2 000 000.—	2 064 240.—
Schweizerische Aktien:		
Industrielle Unternehmungen	288 625.—	288 625.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 037 160.65	
Andere	10 207 672.03	13 244 832.68
Ausländische Aktien	23 700.—	23 700.—
		15 621 397.68

Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen

	Fr.	Fr.
Schweizerische Aktien:		
Finanzgesellschaften		7 160 000.—
Ausländische Aktien:		
Banken	299 383.30	
Finanzgesellschaften	2 758.70	
Industrielle Unternehmungen	51 920.—	354 062.—
		7 514 062.—

Gesamtbeitrag der Auslandsaktiven

	Fr.	Fr.
- davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen längerfristige	23 094 760.—	133 464 460.85
	7 668 181.81	

Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen	6 053 789.99	
Kommissionsaufwand	17 607.22	
Bankbehörden und Personal	1 424 230.43	
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	37 163.15	
Geschäfts- und Bürokosten	562 768.62	
Steuern	1 216 312.45	
Abschreibungen und Rückstellungen	779 693.—	
Reingewinn	4 368 683.81	14 460 248.67

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979

	Fr.	Fr.
Aktivzinsen	8 832 095.33	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	199 189.98	
Kommissionsertrag	2 573 192.27	
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	482 893.89	
Wertschriftenertrag	1 747 208.45	
Ertrag der dauernden Beteiligungen	332 250.52	
Verschiedenes	293 418.23	
		14 460 248.67

Verteilung des Reingewinnes

	Fr.
Dividende	1 350 000.—
Einlage in die ausserordentliche Reserve	3 000 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	1 321 171.23
	5 671 171.23

Banque Scandinave en Suisse, Genève

Bilan Intermédiaire au 31 mars 1980
(sans compte de profits et pertes)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	16 034 253.27
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	637 182 333.99
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	38 335 286.54	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	361 729 140.23
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à vue	76 309 833.01
Comptes courants débiteurs en blanc		Créanciers à terme	160 222 403.99
Comptes courants débiteurs gagés	617 390.52	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	90 365 007.67
- dont garantis par hypothèques		Livrets et comptes de dépôts	23 940 044.12
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Obligations et bons de caisse	32 370 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	10 432 260.23	Emprunts obligataires	30 000 000.—
- dont garantis par hypothèques		Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque	10 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		Autres passifs	56 198 121.15
Titres	21 250 000.—	Fonds propres:	
Participations permanentes	54 392 012.09	Capital-actions	66 250 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	15 051 738.50	Réserve légale	11 500 000.—
Autres immeubles	19 900 000.—	Réserve spéciale	33 250 000.—
Autres actifs	630 337.36	Solde reporté de l'exercice précédent	109 511.97
	37 928 483.87		
	<u>1 153 366 501.50</u>		<u>1 153 366 501.50</u>

The First National Bank of Chicago, succursale de Genève

Bilan au 31 décembre 1979

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		Engagements en banque à vue	4 220 976.92
Avoirs en banque à vue		- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	2 711 745.38
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	1 261 231.95	Engagements en banque à terme	472 180 140.—
Avoirs en banque à terme	395 579 000.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	408 765 140.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	236 784 000.—	- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	249 565 140.—
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à vue	14 925 195.87
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées	225 600 000.—	Créanciers à terme	17 527 849.47
- dont auprès du siège principal, des autres succursales et banques affiliées		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 113 366.20
Comptes courants et bons du trésor		Autres passifs	4 396 204.46
Comptes courants débiteurs en blanc		Capital de dotation	66 000 000.—
- dont auprès des sociétés affiliées	5 167 061.20	Réserve légale	244 000.—
Comptes courants débiteurs gagés		Bénéfice de l'exercice	629 004.68
- dont garantis par hypothèques			
Avances et prêts à terme fixe en blanc			
Avances et prêts à terme fixe gagés			
- dont garantis par hypothèques	59 550.—		
- dont auprès des sociétés affiliées	6 664 042.62		
Titres	33 243 222.32		
Autres actifs	8 988 816.70		
	<u>580 123 371.40</u>		<u>580 123 371.40</u>
	Fr.		Fr.
Récapitulation des avoires auprès du siège principal, des autres succursales, des banques et des sociétés affiliées		Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales, des banques et des sociétés affiliées	
Total des actifs	238 692 335.77	Total des passifs	252 276 885.38
Etat des titres au 31 décembre 1979		Engagements par avais, cautionnements, garanties et accreditifs	71 243 815.—
	Fr.	- dont auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	4 263 296.06
Obligations suisses:			
Confédération	2 509 996.31		
Cantons et communes	—		
Banques	—		
Letres de gages	—		
Autres	30 733 226.01		
Obligations étrangères	—		
Collectivités de droit public	—		
Autres	—		
	Fr.		Fr.
Montant des actifs à l'étranger			
- dont avoires en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	207 812 577.04		
à plus de 90 jours	67 120 000.—		
Charges		Compte de pertes et profits de l'exercice 1979	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	21 553 037.60	Intérêts créanciers	24 326 500.42
Commissions	94 802.56	Produits des effets de change et des papiers monétaires	353 756.23
Organes de la banque et du personnel	4 361 965.04	Commissions	3 800 085.44
Frais généraux et de bureau	3 251 901.54	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	1 166 862.16
Impôts	149 562.25	Produit des titres	1 007 170.73
Pertes, amortissements et provisions	544 101.31		
Provision fiscale forfaitaire	100 000.—		
Bénéfice net	599 004.68		
	<u>30 654 374.98</u>		<u>30 654 374.98</u>
		Répartition du bénéfice net	
			Fr.
		Versement à la réserve légale	30 000.—
		Bénéfice viré au siège principal	569 004.68
			<u>599 004.68</u>

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1980
(sans compte de pertes et profits)

Actif	Fr.		Passif et fonds propres	Fr.	
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		90 470 102.90	Engagements en banque à vue		15 461 941.91
Avoirs en banque à vue		81 948 155.13	Engagements en banque à terme		18 334 626.50
Avoirs en banque à terme		1 283 552 230.59	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	17 244 107.75	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	683 548 127.68		Créanciers à vue		193 930 108.49
Effets de change et papiers monétaires		2 405 186.54	Créanciers à terme		1 433 098 698.58
- dont descriptions et bons du trésor	---		- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	908 303 080.83	
Comptes courants débiteurs en blanc		12 872 367.16	Livrets et comptes de dépôts		41 804 441.69
Comptes courants débiteurs gagés		124 659 806.23	Autres passifs		84 933 141.01
Avances et prêts à terme fixe en blanc		4 359 942.52	Capital-actions		80 000 000.---
Avances et prêts à terme fixe gagés		93 163 682.64	Réserve légale		9 500 000.---
Prêts à des collectivités de droit public		1 555 500.---	Réserve spéciale		104 000 000.---
Titres		200 013 874.49	Compte de pertes et profits:		
- dont certificats de dépôts	26 260 500.---		Report de l'exercice précédent		752 584.---
Participations permanentes		3 355 100.---			
Autres immeubles		21 991 046.72			
Autres actifs		61 468 547.26			
		1 981 815 542.18			1 981 815 542.18

«Imefbank», Banque d'investissements mobiliers et de financement, Genève

Bilan au 31 décembre 1979
(avant décision de l'assemblée générale)

Actifs	Fr.		Passifs et fonds propres	Fr.	
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		4 923 858.23	Engagements en banque à vue		1 406 127.66
Avoirs en banque à vue		6 487 011.57	Engagements en banque à terme		2 456 500.---
Avoirs en banque à terme		10 243 840.05	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 508 500.---	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 286 225.---		Créanciers à vue		12 552 618.02
Effets de change et papiers monétaires		2 011 851.24	Créanciers à terme		1 318 856.80
Comptes courants débiteurs en blanc		860 778.---	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	30 221.---	
Comptes courants débiteurs gagés		2 247 058.10	Livrets et carnets de dépôts		44 049 736.25
- dont garantis par hypothèque	265 490.50		Obligations de caisse et bons de caisse		4 706 000.---
Avances et prêts à terme fixe en blanc		4 161 705.75	Autres passifs		1 825 018.63
Avances et prêts à terme fixe gagés		7 424 546.27	Capital		15 000 000.---
- dont garantis par hypothèque	613 349.90		Réserve légale		750 000.---
Titres		37 069 519.91	Autres réserves		2 350 000.---
Autres immeubles		4 855 216.10	Solde du compte de pertes et profits:		
Autres actifs		1 670 383.42	Report de l'exercice précédent	110 317.11	
Capital non libéré		5 000 000.---	Bénéfice de l'exercice	430 594.17	540 911.28
		86 955 768.64			86 955 768.64

Indications complémentaires au bilan au 31 décembre 1979
(selon article 24 L. F. B.)

Etat des titres		Engagements par avals, cautionnements et garanties, de même qu'engagements résultant d'accréditifs		Produits	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Obligations suisses:					
Confédération	982 500.---				
Cantons et communes	134 850.---				
Banques	798 000.---				
Entreprises industrielles	1 454 450.---	3 369 800.---	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		245 120.60 \
Actions suisses		2.---	Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		244 546.---
Obligations étrangères:					
Collectivités de droit public	24 248 300.---	33 699 716.91			
Autres	9 451 416.91	1.---			
Actions étrangères		37 069 519.91			
Montant total des actifs à l'étranger		Fr.			
- dont montant des avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	7 414 489.70	63 789 600.03			
Charges		Compte de pertes et profits de l'exercice 1979			
Intérêts débiteurs		Fr.	Intérêts créditeurs		1 461 844.24
Commissions		1 863 479.06	Produit des effets de change et des papiers monétaires		584 768.12
Organes de la banque et personnel		2 529.60	Commissions		435 258.36
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel		1 620 849.18	Produit des opérations sur devises et métaux précieux		593 870.32
Frais généraux et de bureau		62 507.25	Produit des titres		1 951 492.07
Impôts		567 725.70	Divers		2 760.70
Pertes, amortissements et provisions		155 638.40			
Bénéfice net		326 670.45			
		430 594.17			
		5 029 993.81			5 029 993.81

Répartition du bénéfice
(proposition du conseil d'administration)

	Fr.
Bénéfice de l'exercice	430 594.17
Bénéfice reporté de l'exercice précédent	110 317.11
	540 911.28
Répartition:	Fr.
Attribution à la réserve légale	50 000.---
Attribution aux autres réserves	350 000.---
Contribution aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	25 000.---
Report à compte nouveau	115 911.28
	540 911.28

Banque Orca SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1979
(avant répartition du bénéfice)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	5 021 775.10	Engagements en banque à vue	7 742 756.15
Avoirs en banque à vue	—	Engagements en banque à terme	37 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	96 050 266.29	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	—
Avances et prêts à terme fixe gagés	6 571 456.40	Créanciers à vue	466 984.71
Titres	2 195 378.50	Créanciers à terme	1 564 440.25
Participations permanentes:		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 462 098.45
Actions suisses de sociétés financières	850 000.—	Livrets et carnets de dépôts	20 075 941.66
Autres postes de l'actif	94 352.55	Obligations de caisse	12 667 385.—
		Autres postes du passif	21 883 683.69
		Capital-actions	3 000 000.—
		Réserve légale	850 000.—
		Réserve spéciale	4 750 000.—
		Compte de profits et pertes:	
		Bénéfice de l'exercice	722 625.06
		Report de l'exercice précédent	59 412.32
			782 037.38
	110 783 228.84		110 783 228.84
Titres			
	Fr.		
Obligations suisses:			
Confédération	245 275.—		
Cantons et communes	431 050.—		
Banques	1 321 925.—		
Entreprises industrielles	197 128.50		
	2 195 378.50		
Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice 1979	Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	3 244 836.24	Intérêts créanciers	9 648 089.23
Organes de la banque et personnel	2 070 822.30	Commissions	19 348.40
Contributions aux institutions de prévoyance	122 919.12	Produit des titres	90 759.90
Frais généraux	2 235 230.63	Produits divers	889 671.62
Impôts et taxes	232 966.60		
Amortissements et provisions	2 018 469.20		
Bénéfice net de l'exercice	722 625.06		
	10 647 869.15		10 647 869.15
		Répartition du bénéfice net	
			Fr.
		Distribution d'un dividende de 7%	210 000.—
		Atribution aux réserves légales	150 000.—
		Atribution aux réserves spéciales	350 000.—
		Report à nouveau	72 037.38
			782 037.38

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Abkommen betreffend den internationalen Gelegenheitsverkehr

Am 21./23. April 1980 hat in Paris unter dem Vorsitz von Minister Franz Blankart, Chef des Integrationsbüros EDA/EVD, die 6. Plenarsitzung der diplomatischen Konferenz im Hinblick auf den Abschluss eines Abkommens über die Liberalisierung des internationalen Gelegenheitsverkehrs mit Omnibussen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und jenen Drittstaaten, die Mitglieder der Konferenz der Europäischen Verkehrsminister (CEMT) sind, stattgefunden.

Ausser der EWG-Delegation haben als Verhandlungspartner die Delegationen Finnlands, Griechenlands, Norwegens, Österreichs, Portugals, Schwedens, der Schweiz und Spaniens teilgenommen. Der Generalsekretär der CEMT hat der Sitzung als Beobachter beigewohnt. Die schweizerische Delegation wurde von Herrn Gérard Chappuis, wissenschaftlicher Adjunkt im Bundesamt für Verkehr, geleitet.

Anlässlich dieser Gespräche war es möglich, für die noch offenen Probleme in bezug auf den Grad der angestrebten Liberalisierung Lösungen zu erarbeiten. In der Folge konnten die Delegationen das Abkommen paraphieren und damit die im Jahre 1976 begonnenen Verhandlungen abschliessen.

Der Zweck des Abkommens, das einen evolutiven Charakter hat, besteht darin, die Beförderung von Touristen in Westeuropa zu erleichtern. Es beseitigt die in Form von Bewilligungen und anderen Verwaltungsmassnahmen bestehenden Hemmnisse und schafft ein einheitliches Kontrolldokument. Die damit bewerkstelligte Öffnung der Verkehrsmärkte stellt einen bedeutsamen Schritt dar, denn das Abkommen wird in einem genau bestimmten Rahmen den Wettbewerb zwischen den Transporteuren verstärken, die Qualität ihrer Dienstleistung verbessern und zu einer Senkung der Preise beitragen. Des weitern werden es die vom Abkommen geschaffenen Möglichkeiten den Transportunternehmern erlauben, ihr Angebot durch eine Erhöhung ihrer Produktivität zu rationalisieren.

Abgesehen von diesen rein wirtschaftlichen Aspekten, verwirklicht das Vertragswerk erstmals die ausschliessliche Vertragsabschlusskompetenz der Gemeinschaft im Verkehrsbereich. Es öffnet zudem den Weg zu weiteren Abkommen zwischen der EWG und den in der CEMT vertretenen Drittstaaten. Da diese Organisation als Verwaltungsorgan des Abkommens eingesetzt wird, vermag sie den Vertragspartnern ihre Infrastruktur und Erfahrung zur Verfügung zu stellen. Aufgrund dieser Lösung wird die CEMT für diese Partner zum geeigneten Forum, um ihre weitere Zusammenarbeit auf westeuropäischer Ebene zu gestalten.

Accord relatif aux services occasionnels internationaux de voyageurs par route (ASOR)

Les 21/23 avril 1980 s'est tenue à Paris sous la présidence du Ministre Franz Blankart, Chef du Bureau de l'intégration DFAE/DFEP, la sixième séance plénière de la conférence diplomatique en vue de la conclusion d'un Accord de libéralisation de services occasionnels internationaux de voyageurs effectués par autocars ou autobus, entre la Communauté économique européenne et les Etats tiers, membres de la Conférence Européenne des Ministres des Transports (CEMT).

Ont pris part à cette séance qui a eu lieu dans les locaux de la CEMT, outre la délégation de la Communauté, celles de l'Autriche, de l'Espagne, de la Finlande, de la Grèce, de la Norvège, du Portugal, de la Suède et de la Suisse. Le Secrétaire Général de la CEMT y a participé à titre d'observateur. La délégation suisse a été conduite par M. Gérard Chappuis, adjoint scientifique à l'Office fédéral des transports.

Les pourparlers ont permis de trouver des solutions aux problèmes restés en suspens en ce qui concerne le degré des mesures de libéralisation. Ainsi les délégations ont pu parapher l'Accord dont la négociation a débuté en 1976.

Le but de l'Accord, qui a un caractère évolutif, est de faciliter les transports de touristes en Europe occidentale. Il élimine les entraves existantes sous forme d'autorisations et d'autres mesures administratives et introduit un document de contrôle unifié. L'ouverture des marchés de transport ainsi opérée constitue un pas significatif, l'Accord renforcera dans un cadre défini la concurrence entre les transporteurs tout en améliorant la qualité des prestations et en baissant le niveau des prix. En outre, les possibilités créées par l'Accord permettront aux transporteurs de rationaliser leurs services par l'augmentation de leur productivité.

Depassant ces aspects purement économiques, l'Accord concrétise, pour la première fois d'une façon exclusive, la compétence extérieure de la Communauté en matière de transport. Il ouvre la voie à d'autres accords, à conclure selon son modèle entre la CEE et les Etats tiers, membres de la CEMT. Cette organisation se voit investie d'un rôle de gestionnaire de l'Accord faisant ainsi profiter les parties contractantes de son infrastructure et de son expérience. De ce fait, elle est appelée à leur servir de forum approprié pour la poursuite de la coopération à l'échelle de l'Europe occidentale.

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im Juli 1979 erschien als Sonderheft Nr. 91 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1979 bestmögliche Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.—. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois de juillet 1979 le 91^e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1979. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements pré-alables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



SKA

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

5½% Anleihe 1980-90 von Fr. 100 000 000

Zweck	Finanzierung des Aktivgeschäftes
Inhabertitel	von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
Laufzeit	längstens 10 Jahre
Emissionspreis	100,50%
Emissionsfrist	28. April bis 5. Mai 1980, mittags
Liberierung	auf den 20. Mai 1980
Kotierung	an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen
	Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Valoren-Nr. 50248



CS

CREDIT SUISSE

Emprunt 5½% 1980-90 de fr. 100 000 000

But	Financement des affaires actives
Titres au porteur	de fr. 5000 et fr. 100 000 nominal
Durée	au maximum 10 ans
Prix d'émission	100,50%
Décal d'émission	28 avril au 5 mai 1980, à midi
Libération	au 20 mai 1980
Cotation	aux Bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne, Lausanne, Neuchâtel et St-Gall
	Tous les sièges en Suisse de notre Banque acceptent sans frais les demandes de souscription et tiennent des bulletins de souscription à la disposition des intéressés.

CREDIT SUISSE

Numéro de valeur 50248



BELL AG BASEL

Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 21. Mai 1980, 16 Uhr, im Auditorium 510, der Sandoz AG, an der Hünin-gerstrasse, in Basel.

Tagesordnung:

1. Begrüssung durch den Präsidenten des Verwaltungsrates.
2. Allgemeine Bemerkungen zum abgelaufenen Geschäftsjahr.
3. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1979.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über:
 - a. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung;
 - b. Verwendung des Jahresergebnisses;
 - c. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahlen:
 - a. des Verwaltungsrates;
 - b. der Kontrollstelle.

Rechnung, Revisions- sowie Geschäftsbericht sind vom 10. Mai 1980 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz, Elsässerstrasse 184, Basel, sowie bei den Zweigniederlas-sungen aufgelegt.

Basel, den 28. April 1980

Namens des Verwaltungsrates
D. R. Kohler

Oltex AG, Biel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 9. Mai 1980, um 17 Uhr, Paulusstrasse, Egerkingen.

Einziges Traktandum: Wahl der Kontrollstelle.

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG Jona

Dividendenauszahlung pro 1979

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. April 1980 wird der Coupon Nr. 9 unserer Aktien ab heute mit

Fr. 50.— abzüglich
Fr. 17.50 35% Verrechnungssteuer
Fr. 32.50 netto

eingelöst an den Kassen der

St. Gallischen Kantonalbank, Rapperswil und Jona
Schweizerischen Bankgesellschaft, Rapperswil und Zürich
Bank vom Linthgebiet, Rapperswil und Jona
Schweizerischen Kreditanstalt, Rapperswil
Raiffeisenkasse Jona

Jona, den 28. April 1980

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Wasserauen-Ebenalp AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 10. Mai 1980, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Wasserauen.

Behandlung der statutarischen Traktanden.

Rechnung und Bericht werden den Aktionären mit der Zutrittskarte persönlich zuge-stellt.

Der Verwaltungsrat

papierfabrik perlen

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 24. April 1980 hat für das Geschäftsjahr 1979 die Aus-schüttung einer Dividende von Fr. 50.— brutto pro Aktie beschlossen.

Coupon Nr. 35 der Inhaber- und Namenaktien wird ab 25. April 1980 mit Fr. 32.50 netto durch folgende Banken und ihre Niederlassungen eingelöst:

Schweizerischer Bankverein, Luzern
Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Luzern und Zürich
Luzerner Kantonalbank, Luzern
Schweizerische Volksbank, Luzern
Bank Leu AG, Zürich

Perlen, den 24. April 1980

Der Verwaltungsrat

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, Zürich

Die heutige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1979 eine Dividende von

Fr. 24.— brutto für die Namenaktie und
Fr. 48.— brutto für die Inhaberaktie
pro Aktie beschlossen.

Auszahlung der Dividende für Namenaktien

Die Dividende für die Namenaktie wird mit brutto abzüglich 35% Verrechnungssteuer mit netto

Fr. 24.—
Fr. 8.40
Fr. 15.60

direkt an die seinerzeit vom Aktionär bekanntgegebene Stelle überwiesen.

Auszahlung der Dividende für Inhaberaktien:

Der Coupon Nr. 3 der Inhaberaktie wird ab 28. April 1980 mit brutto abzüglich 35% Verrechnungssteuer mit netto

Fr. 48.—
Fr. 16.80
Fr. 31.20

spesenfrei eingelöst bei den Herren A. Sarasin & Cie., dem Schweizerischen Bank-verein, der Schweizerischen Kreditanstalt und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

8050 Zürich, den 25. April 1980

Der Verwaltungsrat

**Wer nicht inseriert . . . wird
vergessen!**

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK
BANQUE NATIONALE SUISSE
BANCA NAZIONALE SVIZZERA

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK
BANQUE NATIONALE SUISSE
BANCA NAZIONALE SVIZZERA

Dividendenzahlung

Der Coupon Nr. 72 der Aktien der Schweizerischen Nationalbank wird von heute an mit Fr. 15.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei den Sitzen sowie bei sämtlichen Zweiganstalten und Agenturen der Nationalbank spesenfrei eingelöst.

Zürich, den 28. April 1980 Das Direktorium

Verzeichnis der Nationalbankstellen:
Sitz: Bern und Zürich

Zweiganstalten: Aarau, Basel, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen

Agenturen:

- | | |
|---|---|
| Biel | Herisau (Appenzel-Ausserrhodische Kantonbank) |
| La Chaux-de-Fonds | Liestal (Basellandschaftliche Kantonbank) |
| Winterthur | Schaffhausen (Schaffhauser Kantonbank) |
| Aldorf (Urner Kantonbank) | Schwyz (Kantonbank Schwyz) |
| Bellinzona (Banca dello Stato del cantone Ticino) | Sitten (Walliser Kantonbank) |
| Chur (Graubündner Kantonbank) | Solothurn (Solothurner Kantonbank) |
| Freiburg (Freiburger Staatsbank) | Thun (Kantonbank von Bern) |
| Glarus (Glarner Kantonbank) | Weinfelden (Thurgauische Kantonbank) |
| | Zug (Zuger Kantonbank) |

Paiement du dividende

Le coupon n° 72 des actions de la Banque nationale suisse est payable dès ce jour, à raison de fr. 15.-, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, à tous les sièges, succursales et agences de la Banque.

Zürich, le 28 avril 1980 La Direction générale

Liste des comptoirs de la Banque:
Sièges: Berne et Zurich

Succursales: Aarau, Bâle, Genève, Lausanne, Lucerne, Lugano, Neuchâtel, St-Gall

Agences:

- | | |
|--|--|
| Bienne | Herisau (Banque cantonale d'Appenzel Rhodes-Extérieures) |
| La Chaux-de-Fonds | Liestal (Banque cantonale de Bâle-Campagne) |
| Winterthur | Schaffhouse (Banque cantonale de Schaffhouse) |
| Aldorf (Banque Cantonale d'Uri) | Schwyz (Banque cantonale de Schwyz) |
| Bellinzona (Banque d'Etat du canton du Tessin) | Sion (Banque cantonale du Valais) |
| Coire (Banque Cantonale des Grisons) | Soleure (Banque cantonale de Soleure) |
| Fribourg (Banque de l'Etat de Fribourg) | Thoune (Banque cantonale de Berne) |
| Glaris (Banque cantonale de Glaris) | Weinfelden (Banque Cantonale de Thurgovie) |
| | Zoug (Banque cantonale de Zoug) |

Bearbull SA, Genève

Messieurs les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 19 mai 1980, à 16 h. 30, au siège de la société, 9, rue Bovy-Lysberg, 1204 Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Approbation du bilan et du compte de pertes et profits 1979.
- Décharge au conseil d'administration pour l'exercice 1979.
- Enregistrement de la déclaration de perte des 3 certificats d'actions n° 7, 8 et 9, représentant respectivement 30, 30 et 10 actions au porteur.
- Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de l'organe de contrôle, ainsi que le rapport de gestion pour l'exercice 1979 sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 22 avril 1980

Società Elettrica Sopracenerina SA Locarno

Pagamento di dividendo e di assegnazione dei buoni di godimento

L'assemblea generale degli azionisti della nostra società del 22 aprile 1980 ha deciso di distribuire per l'esercizio 1979 un dividendo di fr. 17.50 per azione e di assegnare fr. 8.— ad ogni buono di godimento.

Il pagamento avviene contro consegna delle cedole n. 25 (azione) e n. 25 B (buono di godimento) con deduzione del 35% imposta preventiva, a partire dal 23 aprile 1980 presso l'Unione di Banche Svizzere, Locarno, la sede centrale in Zurigo e le altre succursali.

La direzione

Macymè SA, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 9 mai 1980, à 17 h., en l'étude de M^{re} Mercier, Marmier et Berthoud, rue du Lion-d'Or 2, à Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires en l'étude précitée.

Le conseil d'administration

SI du Pic SA, Les Mosses

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le 9 mai 1980, à 16 h., en l'étude de M^{re} Mercier, Marmier et Berthoud, rue du Lion-d'Or 2, à Lausanne.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires en l'étude précitée.

Le conseil d'administration



Kassenschränke
direkt aus Fabrik, erstklassige Schweizer Qualität, mit kleinen Farbfehlern, zu äusserst günstigen Preisen. Gratislieferung franko Aufstellungsort in die ganze Schweiz, Tel. 01 242 88 53

Telefonbeantworter
mit 10% Rabatt
Hörprobe: 01 894240
Verkauf: 01 2514632

Forderungen Verlustscheine Kauf/Inkasso
Postfach 511
8026 Zürich



FILTERN
En tout temps de l'eau potable exempte de germes. Avec bidon de 20 l ou pour installation dans caravanes, bateaux, maisons de vacances. Manie-ment simple, 12 Volt, 2,5 l/min
ANSON SA 8003 Zürich
Angerstr. 56, 01 359512
1003 Lausanne, 021 22 92 80

Terrain industriel 36 000 m²
à vendre à Bussigny-près-Lausanne
Fractionnement possible dès 10 000 m². Parcelle desservie par voies CFF, proche entrée autoroute. Prix de vente souhaité: fr. 120.- le m².
Tous renseignements: Agence R. Demierre, 1020 Renens, avenue du 14-Avril 3, tél. 021 35 09 21

A vendre immeubles
localités, industriels, artisanaux et commerciaux
Lieu Nature Prix Fr.
Grandson C 235 000.-
Avenches A, C 240 000.-
Aigle L, C 250 000.-
Aigle L, C 300 000.-
Echallens A 340 000.-
Avenches L, C 350 000.-
Morges L, C 650 000.-
Denges I 850 000.-
Prilly I 980 000.-
Renens L, C 1 000 000.-
Prilly L, A 1 600 000.-
Prilly I 2 000 000.-
L = localités I = industriels
A = artisanaux C = commerciaux
Autres renseignements sous chiffre PE 900949, à Publicitas, 1002 Lausanne.

An verkehrsgünstiger Lage von Burgdorf, direkt neben dem EBT-Bahnhof Steinhof, vermieten wir schöne, helle

Büro-, Fabrikations- und Lagerräume

Kellergeschoss: 350 m²
1. Stock: 486 m²
Warenlift zur alleinigen Benützung
Ötzentralheizung
Mietbeginn nach Vereinbarung

Für eine unverbindliche Besichtigung sowie weitere Auskünfte wollen Sie sich bitte melden unter Chiffre 9777, Publicitas AG, 3400 Burgdorf

Inserate erschliessen den Markt

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. und Vermietungen

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen.
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.
Profesor AG, Weststr. 50-52, 8036 Zürich
Telefon 01 33 70 20 oder 01 53 90 16

On cherche fabricant pour un article simple en fil de fer plié et soudé. En grande série. Faire offres sous chiffre PG 901043, à Publicitas, 1002 Lausanne.

SÄCKE/EMBALLAGEN aus Polypropylengebeben

die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.
Informieren Sie sich bei Gustav Maag, Tel. 01 54 90 88, Badenerstrasse 450, 8004 Zürich

Probleme mit Import-/Exportformalitäten?

Wir beraten Sie in allen Belangen des internationalen Handels. Auch Direktensatz. Ideal für Klein- und Mittelbetriebe.
Informieren Sie sich über Postfach 6064, 8805 Richterswil.

LEASING MACHT FLEXIBEL

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs

Gummistempel
Numéroteure
Datumstempel

A. Amman SA/AG 1700 Fribourg
Pérolles 33 Tél. 037 22 10 29

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

ALF

AUFINA LEASING + FACTORING SA

ALF, das spezialisierte Leasing-Unternehmen der Bankgesellschaft, stellt Ihnen sein ganzes Know-how zur Verfügung.
5200 Brugg, Badenerstr. 11, Tel. 056 41 44 64
Tochterunternehmen der Bankgesellschaft

Anwälte, Treuhänder, Ingenieure
speziell praktisch für Sie
«Hochstapler»-Archiv-Elemente

Einzel-Schubladen-Elemente, leicht, stabil. Aufstellen ohne Werkzeug. Sie können mit 0,25 m² beginnen, z. B. 300 kg Akten perfekt archiviert für Fr. 290.-. Bis zur Decke stapelbar. Ordnung nach Mass. Blitz-Zugriff für Einzeldossier.

Schnell-information: Ludwig Poppe & Co., Bergstrasse 5, 5036 Oberentfelden, oder einfach per Telefon
064 43 30 00
auf unser Band sprechen: Ihre Firma, Ihren Namen, Ihre Tel.-Nr.
Wir rufen auf unsere Kosten zurück.

Direct Mail selbst versenden.

Unsere Maschinen bewältigen in einer Stunde das Einpacken, Adressieren und Frankieren von bis zu 4'000 Briefen. Schon mit jährlich 4 Aussendungen von 2'000 Briefen lohnt es sich, diese Maschine zu kaufen, zu mieten oder zu leasen.

Pitney Bowes

Pitney Bowes (Switzerland) AG
Mailing-Systems
Poststrassen • Falzmaschinen • Couvertiermaschinen • Adressiermaschinen
Frankiermaschinen • Heft-, Etikettier- und Zusammentragmaschinen • Brieföffnungs-
maschinen • Briefschliessmaschinen
Zählmaschinen • Kopiergeräte.
Zürich-Effretikon 0 2 32 53 21
Basel 061 23 55 08
Bern 031 52 22 34
Genf 022 94 44 55/6



La véritable cuisine française: le personnel fourneau. Dans un cadre calme et tranquille vous y trouverez bonne table.

HOTEL GARNI S. + E. WURMSER Tel. (027) 77 14 20

Hotels und Restaurants für gehobene Ansprüche



Das Haus mit schönster Aussicht ins Emmental
 Gartenterrasse, Kinderspielplatz, Bankettsäle, Speiseraum, gepflegte Küche. Grosser P., auch für Cars. Di. geschlossen
 Familie P. Hanselmann, Tel. 034 22 66 01
Dancing neu eröffnet mit Orchester

Für die nächste Tagung in erholsamer Atmosphäre -

Hotel HIRSCHEN
 9658 Wildhaus
NEU! Panoramasaal (vollklimatisiert), 8 Tagungs-, Seminar- und Banketräume für 10-100 Personen.
Rufen Sie uns an und verlangen Sie unsere Tagungs-Dokumentation!
 Tel. 074-5 22 52 TX. 719255



Landgasthof Sternen Muri

Der Treffpunkt für verwöhnte Feinschmecker
 Renovierte, stilvolle Räumlichkeiten für Familienfeiern, Bankette, Tagungen.
 Neu: Tavel- und Portalsstube
Internationale Spezialitäten
 Wir sind immer für Sie da.
 C. + W. Boess, 3074 Muri, Thunstrasse 80, Tel. 031 52 02 01



HOTEL NICOLETTA
 3920 Zermatt / Schweiz
 Erstklasshotel mit 110 Betten, 60 Zimmer mit Bad oder Dusche, Radio, Telefon, TV-Anschluss, Minibars. Rötisserie - Panoramabar - TV-Zimmer - Hallenbad - Sauna - BBC-Höhensonne - Solarien - Kinderspielzimmer. Ruhige, zentrale Lage; gegenüber Tennisplätzen/Eisplatz. Geöffnet Sommer und Winter. Günstige Vor- und Nachsaisonpreise.
 Tel. 028 66 11 51, Telex 38108 nicol ch, Dir. B. Buchmann.



HOTEL EDELWEISS BLATTEN
 Restaurant
 Telefon 028/49 13 63
 Lobschenthal
 Leitung: Stefan Kalbermatten
 Bahnstation Goppenstein
 Postautostation Blatten
 • Zimmer mit Warm- / Kaltwasser, Etagenbad
 • modernes Matratzenlager
 • grosse Saunenterrasse
 • ruhige und gemütliche Atmosphäre
 • gepflegte Küche und Service
 • ganzes Jahr geöffnet

LUGANO - PARADISO



Im Hotel BELLEVUE AU LAC ** werden Ihre Ferienwünsche wahr!**
 Schlemmer-Frühstück, Grill-Terrasse. Versicherte Parkplätze, geheiztes Schwimmbad. Liegewiese, Kinderspielplatz. Jede Woche Sangria-Party und Gala-Diner im Arrangement inbegriffen.
 Persönliche Leitung:
 Charles Foery, Officier-Maitre-Rôtisseur
 Tel. 091 54 33 33, Telex 79440



Hotel Bären und Casino Wohlen Aargau
 Hotel Restaurant Grill-room Bar Boulevard-Café Casino
 Neu renoviert
 Rolf und Doris Böhler-Egli
 Tel. 057 6 11 35
Exklusive Spezialitäten
 Hotel, Restaurant, Grill-Room, Bar, Boulevard-Café, Casino. Gr. Saal für Kongresse und Bankette. Saal für Hochzeiten.
 Alle Zimmer mit Dusche und Bad.
Treffpunkt der Gourmets

LOCARNO - BRIONE



Hotel Dellavalle
 6645 Locarno-Brione
 Suchen Sie ein Hotel in ruhiger, erhöhter, aussichtreicher Lage, mit Grill-Room, Bar, Restaurant, Aufenthaltsräumen, geheiztem Schwimmbad, Fitness, Sauna, Park, Liegewiesen, Parking, zu angenehmen Preisen... dann verlangen Sie unsere Dokumentation. **Wochenpauschale 7 Tage HP mit vielen Extras schon ab Fr. 420.-.**
 Neu: Tennis, Boccea.
 Auskunft: Familie S. Valli, Bes. Tel. 093 33 13 21, Telex 79551



SUNSTAR HOTELS ****
 Erstklassferien zu vernünftigen Preisen
Savo Grindelwald
 • jedes Zimmer mit Bad/Dusche, Telefon, Radio • zentrale, doch ruhige Lage • grosszügiger Komfort in ungezwungener Atmosphäre • gemütliche Aufenthaltsräume • heimelige Hotel-Bar • komfortables Fernsehzimmer • grosses, geheiztes Hallenbad • gratis Sauna und Solarium • Frühstücksbuffet • hervorragende Küche, Spezialitäten-Restaurant • bekannt für freundliche und zuvorkommende Bedienung • in Davos 2 Squash-Courts
 7 Tage Halbpension im Doppelzimmer / Bad
 DAVOS: SUNSTAR-PARK Fr. 371.- (Hochsaison + Fr. 35.-)
 GRINDELWALD: SUNSTAR Fr. 462.- (Hochsaison + Fr. 64.-)
 Reservieren Sie bei Ihrem Reisebüro oder direkt bei Ihrem Gastgeber
 7270 Davos: Fam. Geiger, Tel. 083 2 12 41, Telex 74 362
 3818 Grindelwald: Fam. Röll, Tel. 036 54 54 17, Telex 32 530/923 230

LUGANO



Hotel Excelsior ****
 6900 Lugano
 Modernes Erstklass-Hotel im Stadtzentrum an der Seepromenade
 Grill-Bar - Restaurant - Aufenthaltsraum
 Konferenzräume bis 100 Personen (Simultanübersetzungsanlage).
 Auskunft und Prospekt:
 G. Rezzonico, Tel. 091 22 86 61, Telex 79151



Hotel Schlössli Restaurant «La Pichette»
 Widlerswil - Unspunnen
 Gepflegtes Kleinhotel mit persönlicher Note. Günstige Arrangements bis 20. Mai. Gemütliche Räume für Ihre Anlässe.
 Tel. 036 22 12 16
 Geschw. Steinmetz und M. Tschanz



HOTEL KREUZ VITZNAU
 Garten-Schwimmbad / Bankett- und Konferenzräume / Spezialitätenrestaurant
 Das ganze Jahr geöffnet.
 Hans A. Zimmermann, Besitzer
 Tel. 041 83 13 05, Telex 72524



BERN Hotel Krebs-Garni
 Genfergasse 8, Tel. 031 22 49 42
 Das gediegene, komfortable Haus beim Bahnhof
 Bahnhofausgang Neuengasse
 M. + R. Homberger

STRANDHOTEL

Belvedere
 3700 SPIEZ, Tel. 033 54 33 33
 Der ideale Ort für Ihre SEMINARIEN und SITZUNGEN.



HOTEL SCHIFF MURTEN
 direkt beim Hafen
Restaurant Gastronomique «Lord Nelson»
 Neu renoviertes Erstklasshaus, in ruhiger Lage, direkt am Murteensee.
 Zimmer mit jedem Komfort
 Gepflegte Küche, Fischspezialitäten, Grilladen und ausgesuchte Weine.
 Herrliche Seeterrasse und Gartenrestaurant.
 Verschiedene Säle, geeignet für Tagungen, Seminare, Vereins- und Familienanlässe bis 200 Personen.
 Grosser Parkplatz.
 Reservationen: 037 71 26 44, Familie P. Aebi



Hotel-Restaurant Sternen Zofingen
 J. H. Ehmke
 Pfistergasse, 4800 Zofingen
 Tel. 062 51 26 91
 empfiehlt sich für:
Geschäftessen, Versammlungen, Familienfeiern, Saal für alle Anlässe



Gepflegte Gastlichkeit in einmaligem historischem Rahmen
 Die Attraktivität der fünf verschiedenen Räume, ab 6 bis 60 Personen, bieten Ihnen eine echte Alternative zum Alltäglichen.
 Tel. 052 25 18 67 - Montag geschlossen
 Ausfahrt N 1 Wülflingen-Winterthur

NATIONAL LUZERN

Das Haus der Luxusklasse direkt am See
 Vollständig renoviert, alle Zimmer und Suiten m. TV, Radio, Direkttelefon und Bar.
 Grosszügige Bankett- und Kongressräumlichkeiten.
 4 Restaurants: Von-Pfiffer-Stube (Grill), Promenade-Terrasse, Wiener-Café, Trienon.
 Schwimmbad/Seune, Coiffeur.
 Eigenes Parkhaus
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Bis zum nächsten Mal im National.
 Haldenstrasse 4, 6002 Luzern
 Tel. 041 24 33 22



Sporthotel Wiriehorn Diemtigtal



Tel. 033 84 14 15
Im Restaurant:
 Spezialitäten und Teller-Service
Im Dancing:
 Sonntag-Donnerstag 19-23 Uhr
 Freitag-Samstag 19-24 Uhr
Après-Ski-Time:
 Trio Peppe Lambert



Ein leistungsfähiger Betrieb in unmittelbarer Nähe Murten/Bern.
 Wir sind darauf vorbereitet, viele Gäste empfangen zu dürfen und alle so zu bedienen, wie man es gerne wünscht. In unserem Bankettsaal können wir Gesellschaften bis zu 400 Personen unterbringen. Für kleinere Gruppen, die eine diskretere Atmosphäre suchen, stehen aparte Säle und Stübli zur Verfügung.

Inserate erschliessen den Markt

Traktandum Konferenzort:
Mit dem Kopf geplant - mit dem Magen gewonnen.
 Motel Agip
 Der Schweiz schönstes Motel
 Esplanade
 Otten